

Pennsylvanisch Deutsch.



BREFF FUM SCHWEPFLEBRENNER.

SCHLIFLETOWN, December 17, 1868.

MISTER FODDER ABRAHAM: De Bevvy will's awer doch now net recht shtanda...

Mer hert feel, heitich's dogs, fun weaya we de med so orrig shlecht ous macha...

Now, wann yusht de yungy maed, oder cara eafeltliche un hochmeddiche mommy's...

Now kamsht slun denka was my opinion is fun weaya de weibs leit. Das ich glicklich...

match macha wella for mich das mich got net g'suit het. De Polly Hochbay hut er als behawpt...

Well, des ding war goot, amohl ea dog, we ich un der alt monu olleanich derheam...

"So-so," secht er. "doh bisht tsu der conclusion kumma selly Bevvy Dingrich tsu heira."

"Kumm, now, dawdy, de Bevvy is a smarte meadle," hob ich g'sawt.

De negst woch will ich der shreiva we ich ahead fun alta monn bin kumma—uf was for en koryoser weg...

PIT SCHWEPFLEBRENNER.

—Olleweil war's wedder about goot for Elbrettscha fong.

—Es sin alleweil 130 prisoners in der Allegheny County Jail.

—Der State Michigan hut olleweil ea million dahler in der Treasury.

—An boot-black in New York hut \$6,000 uf interest in der Savings Bank.

—Wann der kara meal im house hend for brodt tsu bocka, donn bock'd kucha.

—Der Elizabeth Fisher is arrest warra in Allentown for eara kind doat macha.

—Der Brick Pomeroy sawya se, is an orrig goot gucklicher monn mit longy ohra.

—Eaner George W. Cook, an mail rober, is g'sentenced in der Richmond Penitentiary for tsean yohr.

—Der Judges un Commissioners fun Berks county hen decide noch an shtick on eara Court House tsu baun.

—Sour-kroun un shpeck, sell macht de ally weiver fett. Sell reimd net yusht so orrig shea, awer es is doch wohr.

—Se sawya es si a monn in Reading dier sich noch druf b'sinna kann we a silvener holwer dahler guct.

—Der monn wu der FATIER ABRAHAM net leust hut net fershtond genunk on der uffu tsu gea wann er om ferfroera is.

—Der Pit sogt de Grecian Bend guckt yusht exactly we so an longy squash nochdem das a dunner wedder in g'shlawa hut.

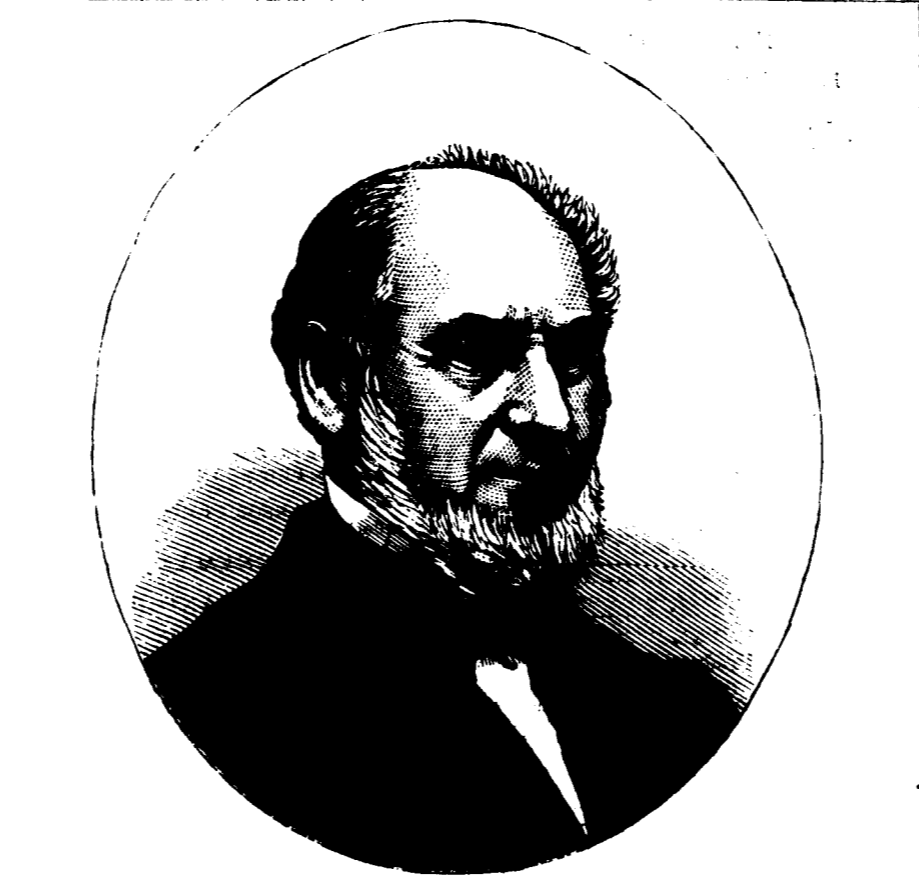
—Wann amohl an monn fershtond genunk hut si mauit tsu holta wann er nix tsu hawya hut donn is er an ordlich fershtendicher monn.

—An velocipede is an nice invention—an four-wensa mit tweea redder wu fun selwer shpringt won a monn sich krotlich druf huckt un shaft de redder mit seina fees.

—Der Pit Schwepflebrenner is a kondi dawt for Posht Meashter fun Schlifletown—net Posht Meashter General, for sell will er net weil de Bevvy es net dut das se noch Washington geat.

—An Yankee hut an neier weg ous g'fanna for oyer ous breen. Mer dut de oyer in a barrel fass bis es foll is un donn huckt mer de kluck uf's shpunda loch, un sell breed se all ous uf amohl.

—De "Pit Schwepflebrenner" campaign breefa, im Pamphlet form, sin yetz fersht un ready for delivery. All de subscribers fun FATHER ABRAHAM de der fulla subscription price on uns betzahlt hen (\$1.50 for a yohr) sin entitled tsu ea copy gratis, un in a dog oder so kenna se ousgucka derfor by mail. Der retail price fun buch is 25 cent. Address Rauch & Cochran, Lancaster, Pa.



HON. WILMER WORTHINGTON, Speaker of the Senate of Pennsylvania.

Selected.

NASBY. Mr. Nasby has a Dream which does not Comfort his Righteous Soul, but which on the other hand, gives him great un-

CONFEDERATE X ROADS, Nov. 23, 1868. Last evening I happened to pick up the northern newspaper of the Democratic persuasion...

stronger and stronger, but his appearance wuz a changin so that we didn't know him. There wuz a color cum to his cheeks...

scarcely wuz the words out of their mouths when the poor giant gasped, his knees knocked together, his pins give out, and he toppled over with a fearful crash...

LOUISVILLE, Dec 12, 1868: A vigilance committee, said to hail from Seymour, Indiana, arrived at New Albany at eleven o'clock last night...

HOW TO MAKE MONEY.—Do something. There is rarely a necessity for a well man to be out of work.

A USEFUL TABLE.—To aid farmers in arriving at accuracy in estimating the amount of land in different fields under cultivation, we give the following table:

Table with 2 columns: Dimensions (e.g., 5 yds. wide by 968 yds. long) and Area (e.g., contains 1 acre).

THE JUMPING TOOTHACHE. Illustration of a man holding his head in pain, with text describing the ailment.

Our Little Jokes.

—Why is a dishonest bankrupt like an honest poor man? Because both fail to get rich.

—The Kentucky giantess, who weighed 812 pounds, was engaged to a Mr. Wayless when she died.

—The rights of a woman: if she cannot be captain of a ship, she may always command a smack.

—Goldsmith is supposed to have referred to the Grecian bend, when he wrote "She stoops to conquer."

—Lottie," said a little visitor, "what makes your kitty so cross?" "Oh, cause she is cutting teeth, I spect."

—Digory says he always respects old age, except when some one cheats him with a pair of tough chickens.

—Why did Adam bite the apple? "said a schoolmaster to a country lad. "Because he had no knife!" said the urchin.

—Why is it important for a physician to "keep his temper?" Because if he did not he would be apt to "lose his patience."

—A colored girl, having a desire to be in the fashion, recently inquired at one of our stores for "three yards of Grecian bend."

—A prisoner was examined in court, and contradicted himself. "Why do you lie so?" asked the judge. "Haven't you a lawyer?"

—Cupid shoots with a rifle now, and not with a bow and arrow. Else how is it that girls can hear the popping of the question?

—"Ma," said Fred, "I should rather be a wild turkey, and live my life out on the prairies, than be a tame turkey and be killed every year."

—A small shaver, looking at a battle-picture, remarked, "If I was going to be shot alive, I should want them to kill me quick and let me go."

—A French newspaper, speaking of a new cemetery opened near Lyons, says: "M. Gascoigne was the first person who had the pleasure of being in this delightful retreat!"

—A white boy met a colored lad, the other day, and asked him what he had such a short nose for. "I spect's so it won't poke itself into other people's business."

—A lady asked a minister if she might not pay attention to dress and fashion without being proud. "Madame," replied the minister, "whenever you see the tail of a fox out of a hole you may be sure the fox is there also."

—Dr. Johnson was one day dining at the house of a lady, when she asked him if he did not think her pudding good? "Yes," growled the great moralist; "it is very good for hogs." "Shall I help you to another plateful, then?" asked the polite hostess.

—A transcendental preacher took for his text "Feed my lambs." A plain farmer very quietly remarked to him, on coming out of the church: "A very good text, sir; but you should take care not to put the hay so high in the rack that the lambs can't reach it!"

—A little girl on hearing her mother say that she intended to go to a ball, and have her dress trimmed with bugles, innocently inquired if the bugles would blow while she danced. "Oh, no," said the mother, "your father will do that when he discovers I have bought them."

—"Wife, wife, what has become of the grapes?" "I suppose, my dear, the hens picked them off," was her modest reply. "Hens—hens—some two-legged hens, I guess," said her husband with some impetuosity; to which she calmly replied, "My dear, did you ever see any other kind?"

—A woman in Raymond, N. H., who was mindful of the old adage, that "it takes a bushel of corn to fatten a hog's tail," actually cut off the tail of her hog as a matter of economy. She was somewhat surprised on going to the sty in a couple of hours to find the hog dead from bleeding.

—A bright little boy was asked by a lady if he studied hard at school. He replied that he did not hurt himself much at it. "Oh," said the lady, "you must study hard or you will never be President of the United States." "Yes, ma'am," he replied, "but I don't expect to be; I'm a Democrat."

—Wishes of ladies: First, a husband; second, a fortune; third, a baby; fourth, a trip to Europe; fifth, a better looking dress than any of her neighbors; sixth, to be well buttressed with starch; seventh, to have nothing to do in particular; eighth, to be handsome, which is sometimes commendable; since to be plain, or less, is a defect; ninth, to be thought well of, which is also commendable, except if from those whose opinions are worthless; tenth, to make a sensation; eleventh, to attend weddings; twelfth, to be always considered under thirty.

[BY OUR SPECIAL ARTIST.]

